

УДК 800.732

Истомина О.Б.

Ангарская государственная техническая академия

КОНСТРУИРОВАНИЕ ЭТНИЧЕСКОГО СОЗНАНИЯ В ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ СРЕДЕ

O. Istomina

Angarsk State Technical Academy

CONSTRUCTING ETHNIC CONSCIOUSNESS IN MULTICULTURAL ENVIRONMENT

Аннотация. Статья посвящена вопросу национальной идентичности как совокупности примордиальных факторов: исторических, ареально-хронологических, территориальных, языковых, этнических, политических, а также любых проявлений социального бытия человека. Этническая идентичность выражает себя через речевые практики, при этом этничность выступает коммуникативным ресурсом. Характерным выражением национальной идентичности представляется категория «национальный язык». Конструирование этнического сознания в поликультурной среде – это результат межкультурного диалога.

Ключевые слова: этноидентификация, «родной язык», межэтническая коммуникация, билингвальная среда.

Abstract. The article is devoted to national identity which includes some primordial factors (historical, areal-chronological, territorial, linguistic, ethnic, political) and different manifestations of human social being. Ethnic identity is realized in speech experience where ethnicity is a communicative resource. The «mother tongue» category is a typical expression of national identity. The construction of ethnic consciousness in multicultural environment is a result of intercultural communication.

Key words: ethnic identity, «mother tongue», interethnic communication, bilingual environment.

Потребность и необходимость современной личности ориентироваться в широком культурном контексте связана с созданием стереотипов, концептов, моделей вербального и невербального общения; другими словами, связана с формированием этнокультурной идентичности. Конструирование индивидуального Я и формирование его самосознания базируются на самоориентации, то есть на осознании факта своего существования в мире, на имплицитном знании своего местонахождения в пространстве и времени, предопределённом спецификой культуры, на мотивационной ориентации, на представлении о моральном порядке, формирующемся в соответствии с набором культурно-специфических критериев оценки собственного поведения и поведения других.

В каждой культурной традиции существуют национальные стереотипы коммуникативного поведения. В результате взаимодействия с «другой» культурой у реципиента формируется к ней своё отношение, оно детерминировано национально-специфическими различиями, лакунами, которые формируют представления об инокультурной среде и служат своеобразным сигналом «другой» культуры. На основе взаимоограничения «Я» и «не-Я» происходит взаимоопределение. Субъект осознаёт специфичность своего существования в ходе взаимодействия. Потребность в этнической идентичности, существующей наряду с профессиональной, возрастной, конфессиональной и другими её формами, относится к базисным. Этнический характер рассматривается на уровне черт личности, то есть интроецированных в личность ценностей, что является результатом длительного процесса взаимодействия особенностей генотипа с культурой и взаимного их приспособления. Идентичность – результат открытого процесса идентификаций, в которые человек вовлечён в ходе социализации.

© Истомина О.Б., 2011

Адаптивные процессы, связанные с процессами этнического самоопределения, не ограничены возрастным контингентом индивида. Условия социального взаимодействия способны побудить к трансформации этнической идентичности в любом возрасте. Характер каузальности могут нести степень мозаичности национального состава региона проживания индивида, влияние социального взаимодействия в полиэтнической или монолингвальной среде, индифферентность к самоопределению, проявление процессов аномии ценностей этнической группы. Внешними обстоятельствами, детерминирующими инфантильность этноидентификации, могут выступить отсутствие корреляции самоопределения и оценки социального окружения, нарушение течения стадий формирования этноидентичности.

Модель стадийного развития этнической зрелости представлена в работах Дж. Финни [4, 65]. Безразличие первой стадии непроявленной идентичности представляется в двух подвидах: *диффузный* – «индивид не интересуется вопросами идентичности» и *предварительный* – «индивид принимает позитивные этнические аттитюды родителей и поэтому проявляет предпочтение по отношению к группе большинства». Следующий этап связан со стремлением понять значение идентичности – социальный опыт способен стимулировать интерес к поиску этнической идентичности. В условиях актуализации поиск выливается в реализацию этноидентичности. Стадия реализованного этнического «Я» должна нивелировать противоречия своей идентичности. В *культурпсихологии* идентичность основана на прочтении её как нормативно ориентированного умозрительного Я.

В признании первостепенного значения культуры в конституировании индивидуального Я и формировании его самосознания и личного опыта – главная ценность идей И. Хэллоуэлла [6]. В их основе утверждение «Я через призму культурных воздействий», отсюда – пять базовых ориентаций индивидуального Я в окружающем мире, детерминированных культурой:

1) самоориентация – осознание факта своего существования в мире и способности действовать в пределах «поведенческой среды» (в данном случае язык сообщает рефлексивный характер и выступает существенной предпосылкой и средством самоориентации);

2) объективная ориентация – знание о существовании разных предметов в пределах влияния индивидуального Я (оно даёт уверенность в упорядоченности и организации внешнего мира; язык – средство классификации объектов, предпосылка предсказуемости «поведенческой среды»);

3) пространственно-временная ориентация – имплицитное знание своего местонахождения в пространстве и времени, предопределённое спецификой культуры, которая сообщает индивиду ощущение временной непрерывности Я;

4) мотивационная ориентация – знание объектов в пределах сферы влияния индивидуального Я, то есть в их соотносённости с нуждами личности и возможностями их удовлетворения;

5) нормативная ориентация – представление о «моральном порядке», формирующееся в соответствии с набором культурно-специфических критериев (норм, стандартов, ценностей) оценки собственного поведения и поведения других [6, 97].

Особенности фенотипа, кажущиеся решающими для взаимной дифференциации индивидов, социально определены, то есть имеют значимость только в социально обусловленном контексте. Ориентация индивидуального Я зависит от социального окружения, созидательную роль в этом процессе выполняют коммуникации и явление диалога. Интересно изречение арабского философа Мухин-д-Дина ибн Араби: «... созерцание себя через себя – не то, что созерцание себя в чем-то другом, что было подобно зеркалу, ибо оно показывает вещь таким образом, каким она не могла бы видеть себя без него и без проявления в нем» [5, 67]. В результате индивидуальной идентификации обнаруживаются признаки, типичные для определённых

ной социальной группы, – формируется групповая идентичность.

В теории диалога разрабатывается проблема проксемики, изучающей дистанцию, на которой находятся собеседники и которая зависит от языка и этнической принадлежности. Наряду с физической проксемикой различают психологическую – степень психологической дистанции, формы которой варьируются от индифферентизма до фанатичного «бегства в этничность». Наряду с культурно-историческими факторами, формирующими тип стратегий, немалая роль отведена интеграционному потенциалу этнической группы, который может быть как ассоциативным, то есть проявлять тенденции к интеграции в основное сообщество, так и диссоциативным, направляющим к эмиграции. Примечательно, что у каждой титульной нации свои специфические особенности названного потенциала. Думается, что эти различия в процессе межэтнического взаимодействия могут служить как маркером этнического самосознания, быть средством активизации процессов самоидентификации, так и, к сожалению, причиной непонимания. Близость культур в языковом и хозяйственно-культурном отношении позволяет участникам общения рефлексировать над стереотипами и моделями самого общения. Наличие признаков, отличных от типичных для собственной этногруппы, детерминирует потребность более глубокого самоанализа. Диалогичность сознания, готовность к диалогу, к понятию и принятию другого, непохожего, определяет целостность личности. В ходе диалога возможно достижение акта трансценденции, другими словами, перехода к более высокой метафоре. Диалектика результативности и процессуальности составляет действительное содержание диалога культур.

Национальная идентичность – это совокупность примордиальных факторов: исторических, ареально-хронологических, территориальных, языковых, этнических, политических, а также любых проявлений социального бытия человека. Этничность выступает коммуникативным ресурсом, который постоянно поддерживается narra-

циями через речевые практики. Становясь частью этнической идентичности, архетипы, этнические ценности, в том числе сознание языкового единства, обретают реальную мобилизующую силу. В языке, как в знаковом образовании, репрезентируется модель мира. Язык представляет собой непосредственный результат работы коллективного сознания и государственной языковой политики. В языке *отрефлексированы* изменения социальной структуры, социокультурной коммуникации, понятия ценностей и их переоценка, так как именно в языковом пространстве отражаются взаимоотношения между реальными явлениями и их оценками. Языковая картина мира субъективна, она фиксирует осмысление мира конкретным этносом, включает в себя субъективные оценки, эстетические и нравственные категории, особенности мировосприятия. Национальный склад мышления отражён в национальном языке. Не овладев знаниями о национально-специфических прототипах, проникнуть в иноязычную картину мира невозможно.

Характерным выражением национальной идентичности представляется категория «родной язык», органично соединяющая в себе ориентированность на прошлое своего народа, а также способствующая осознанию соотнесённости отдельного индивида с формой национально-языкового единства – этносом. Язык представляет собой эффективную живую систему, производящую знание и опосредование эмпирической и трансцендентальной интерсубъективности, обладающую условием возможности и значимости понимания и самопонимания. Язык выполняет функции обозначения и сообщения, обеспечивая речевое взаимодействие и отражая социальные взаимоотношения говорящих. Язык отражает и реализует картину мира, признаки этнической ментальности и тем самым выступает фактором габитуализации. По мнению П. Бергера и Т. Лукмана, «важнейшим психологическим последствием габитуализации оказывается уменьшение различных выборов» [2]. Выстраивается корреляционная пара «типическое в языке

– типическое в культуре», которая определяет социальное поведение индивида как носителя языка и представителя культуры.

Категория «родной язык» сложна и недостаточно разработана. Разность и многообразие толкований термина объясняется широтой использования разных критериев и вариантами приоритетности какого-либо из них. На дефиницию термина «родной язык» оказывают влияние следующие критерии: критерий времени усвоения, этнической принадлежности, критерий компетенции, функциональности, внешней идентификации, самоидентификации и другие. В полиэтническом обществе, в условиях многоязычия понятие «родной язык» воспринимается как символическое оформление внешнего и внутреннего миров индивида. Отождествление языка с символом этноса, признание его ценностью, частью этнической культуры, способствует сохранению родного языка. Объединения людей, готовых к групповым действиям по реализации национальных интересов, основываются на осознании этнической идентичности и интересов своего народа. На этом осознании, в свою очередь, базируется этническое самосознание – определяющий признак этноса. Этническое сознание как система образов мира, дающая характеристику этносу, состоит из врождённых и приобретённых в процессе социализации факторов. Приобретённые факторы – это культурные стереотипы, осваиваемые с того момента, когда человек начинает идентифицировать себя с конкретным этносом. В контексте диалога культур повторяемость функционально взаимоприемлемых форм деятельности служит предпосылкой сочетаемости различных культур. Следствие такой повторяемости – «метастереотипы», под которыми понимаются способы закрепления в общественном сознании и практике существенных характеристик культуры, которые делают возможной относительно простую самоидентификацию человека в культуре, интериоризацию ценностей культуры, их воплощение в жизни индивида. Метастереотипы посредством своего носителя – языка –

аккумулируют «груз» социальных привычек огромного числа поколений людей. Структура личности обусловлена структурой этнической или национальной культуры и, конечно, структурой языка как квинтэссенции ментальной модели постижения мира.

Следует отметить, что в большей степени нарративная часть любого этнокультурного фонда воспринимается как специфика проявлений культуры при условии наличия компаративистского взгляда. Кроме того, в процессе самоконтроля индивид или социальная группа сталкивается с проблемой *взгляда на себя со стороны*. Сознание складывается как результат коммуникаций и взаимоотношений людей, живущих в общем (или близком) социальном пространстве. По метафоричному выражению А. Дробижевой, человек живёт в постоянном потоке перекрестной информации. Для ощущения собственной социальной полноценности, а оно является условием нормального социального самочувствия, требуется наличие зеркал. Универсальным свойством «зеркальности» обладает культура, названная Ю. Лотманом [3, 80] «громоздкой системой социальных зеркал». Каждое «зеркало» в культуре соответствует определённой области социальной жизнедеятельности человека.

Думается, что самым главным признаком истинных ценностей культуры является их незаметная коммуницируемость. Знакомство с другой культурой делает человека открытым для диалога, предоставляет возможности доступа к прошлому и будущему определённого этноса. В идее диалогичности культуры как диалога личностей и их сознания формируется новая культура общения, согласно которой сознание другого человека становится внутренне *насущно* нашему собственному сознанию и бытию. Только наличие взаимоотношений, дающих субъекту осознание своей определённости, своих границ, позволяет ему породить в себе и в других изменения. Имманентно принадлежащие субъекту свойства начинают характеризовать самого субъекта только в результате взаимодействия. «Жить – значит участвовать в диалоге», – по выска-

званию М. Бахтина, – поскольку «человек становится самим собой, раскрываясь для другого, через другого и с помощью другого» [1]. Диалогичное сознание способствует формированию глубины чувств и развитию когнитивной базы сознания, что значительно расширяет рамки индивидуального сознания. Самопознание строится на том, что можно обнажить сущность другого. Ни одна культура не может составить о себе новых представлений изнутри, но только в рефлексии к иным культурам она себя выявляет и определяет. В результате знакомства с разными типами мышления, разными картинками мира происходит взаимное обогащение культур, диалог «метафор». Способность культуры к самопознанию видится в обращении к партнёру, в возможности увидеть себя глазами другой культуры. На современном этапе развития культура может вернуть свою идентичность, вернуться к своим истокам именно в «диалоге цивилизаций». Диалог развивается не только в физическом пространстве, но и в психосоциокультурном, в пространстве личности. Феномен диалога представляется как переживание, как явление «живого опыта» на границе «я» и «другого». Следовательно, феномен диалога есть явление социокультурное.

Современная этноконтактная ситуация укрепляет позиции бикультурной ориентации обеспечения коммуникации. Этническое и культурное многообразие, толерантный характер сосуществования различных по языку, культуре, истории, менталитету народов – значимый фактор, являющийся своеобразным потенциалом развития регионов и государства в целом. Необходимое условие раскрытия и развития этого потенциала – коммуницируемость культур, их готовность к диалогу. Открытость границ, необходимость участия большинства наций для решения глобальных проблем призывают к ведению диалога и подчёркивают его важность. Диалог обеспечивает культурам переход к более высокой метафоре. Вариативное использование реминисценций в искусстве – свидетельство высокого уровня метафоричности и процесса социальной трансформации архетипов.

Принятие теории о диалогичности восприятия мира даёт возможность создавать сферы симбиотической совместимости, а также генерировать ценности. Диалог не только помогает осознать собственную и чужую систему стереотипов, но также утверждает новые правила собственной жизни, позволяет рационализацию межкультурных форм жизни.

Би-/поликультурная среда как форма проявления диалогичного сознания предлагает различные типы би-/мультилингвизма. Идентифицирующими признаками являются не только общность территории, единая социально-государственная организация, сходство хозяйственно-экономического уклада, но и общность языка, быта, культуры. Билингвальная среда ревитализирует интерес к собственной идентичности и сокращает межэтническую дистанционность. Наличие двуязычия как социального феномена детерминирует множественную идентичность, позволяет использовать опыт одной культуры для социализации и инкультурации в другой этнической группе. Полиэтническая среда, опыт межэтнического общения способны актуализировать процессы этноидентификации и обеспечить «сдвиг» к внутригрупповой ориентации, проявить интерес к групповым ценностным ориентациям когнитивно-мотивационной базы этнического сознания.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Бахтин М. Проблемы поэтики Достоевского. М., 1971. 380 с.
2. Бергер П., Лукман Т. Социальное конструирование реальности. М.: Медиум, 1995. 323 с.
3. Борухов Б.Л. Культура зеркал и зеркала культуры / Б.Л. Борухов // Человек и мир. Саратов, 1992. С. 79-92.
4. Волчкова Е.Э. Влияние двуязычия на этноидентичность этнофоров и их представления о культурных ценностях этнических соседей в Татарстане // Дисс. ... канд. псих. наук. Самара, 2007. 122 с.
5. Ибрагим Т.К. Суфийская концепция «совершенного человека» // Человек как философская проблема: Восток – Запад, М., 1991. С. 67.
6. Хэллоуэл И. Я через призму культурных воздействий // Реферативный журнал. Философия. 2001. № 1. С. 97.